



**L'ASSOCIATION
LA GIRANDOLE
D'EDMONTON**

Trousse de spectacle

Saison 2022-2023



Dates importantes

Lundi 13 mars Photos individuelles
Monday, March 13th *Individual pictures*

Samedi 25 mars Enregistrement des voix (Comédie musicale)
Saturday, March 25th *Voice recording (Musical Theatre)*

Samedi 6 mai Générale et photos de groupe
Saturday, May 6th *Dress rehearsal and group pictures*

Dimanche 7 mai Spectacle annuel 2023
Sunday, May 7th *Dance recital 2023*

Mer. 10 et jeudi 11 mai Fête et visionnement du spectacle
Wed. May 10th and Thurs. May 11th *End of the year party*



Index

03

Costumes et accessoires

Costumes and accessories

07

Photos individuelles

Individual Pictures

08

Enregistrement des voix

Voice recording

10

Générale et photos de groupe

Dress Rehearsal and Group Pictures

11

Spectacle annuel 2023

Dance Recital 2023

12

Achat des billets

Ticket purchases

13

Liste de chose à apporter

Checklist

Costumes et accessoires

Costumes and Accessories

Veuillez SVP acheter les effets à apporter. *Please purchase any necessary items.*

Les Kangourous - Mme Rhéannon	
Costume #1 "La pluie"	Petites salopettes, manteaux de pluie
À apporter / <i>What to bring</i>	Bas noir / <i>Black socks</i>
Cheveux/accessoires	Half-up, half-down
Les Lucioles - Mme Rhéannon	
Costume #1 "La jungle"	Robes de safari, marionnettes
À apporter / <i>What to bring</i>	Collants beige, souliers de ballets / <i>Beige tights and ballet shoes</i>
Cheveux/accessoires	Half-up, half-down
Les Étincelles - Mme Aline	
Costume #1 "Les arbres dans le vent"	Robes vertes avec feuillage, pantalon et chemise
À apporter / <i>What to bring</i>	Collants noir et souliers de gigue / <i>Black tights and gigue shoes</i>
Cheveux/accessoires	Half-up, half-down

Comédie musicale 1 - Mme Olivia M.	
Costume #1 "L'océan"	Robes de sirène
À apporter / <i>What to bring</i>	Collants noir, souliers de jazz noir / <i>Black tights and black jazz shoes</i>
Cheveux/accessoires	Half-up, half-down
Ballet/Jazz 1 - Mme Rhéannon	
Costume #1 "Pique-nique dans le parc"	Robes fleuries, chapeau de paille
À apporter / <i>What to bring</i>	Collants de ballet rose, souliers de ballet rose / <i>Pink ballet tights and pink ballet shoes</i>
Costumes #2 "Feuilles d'automne"	Léotard brun, tutu
À apporter / <i>What to bring</i>	Collants de ballet rose, souliers de jazz beige / <i>Pink ballet tights and beige jazz shoes</i>
Cheveux/accessoires	Half-up, half-down
Hip Hop - Mme Dalia	
Costume "La pollution"	Pantalons et chemises grunge
À apporter / <i>What to bring</i>	Espadrilles (ce que l'enfant porte déjà), ceinture (Zoé) / <i>Runners (that the dancer already has) and a belt (Zoé)</i>
Cheveux/accessoires	Half-up, half-down

Ballet/Jazz 2 - Mme Rhéannon	
Costume #1 "Papillons"	Chemises noires, jupes en couleur, ailes de papillon
À apporter / <i>What to bring</i>	Collants noir, petit short noir style spandex et souliers de ballet noir / <i>Black tights, spandex black shorts and black ballet shoes</i>
Costumes #2 "Technologie"	Chemise et pantalons assortis
À apporter / <i>What to bring</i>	Souliers de jazz noir / <i>black jazz shoes</i>
Cheveux/accessoires	Half-up, half-down
Comédie musicale 2 - Mme Amélia	
Costume #1 "Le surf"	Robes tie-die
À apporter / <i>What to bring</i>	Collants beige et souliers de jazz noir / <i>Beige tights and black jazz shoes</i>
Costume #2 "Hivernal"	Longues robes, manteaux blancs
À apporter / <i>What to bring</i>	Collants beige et souliers de jazz noir / <i>Beige tights and black jazz shoes</i>
Cheveux/accessoires	Half-up, half-down

Alouettes - Mme Olivia L.	
Costume "Le printemps"	Chemises, jupes fleuries, pantalon
À apporter / <i>What to bring</i>	Collants beige, camisole blanche et souliers de gigue / <i>Beige tights, white tank top and gigue shoes</i>
Cheveux/accessoires	Half-up, half-down
Zéphyr Junior - Mme Aline	
Costume #1 "Orage d'hiver"	Longues robes grises, foulards blanc
À apporter / <i>What to bring</i>	Collants noir convertible (avec trou dans le bas du pied, dispo à Onstage) et souliers de gigue / <i>Black tights with convertible holes and gigue shoes</i>
Costume #2 "Les saisons"	Robes différentes, couronnes
À apporter / <i>What to bring</i>	Collants beige et souliers de gigue / <i>Beige tights and gigue shoes</i>
Cheveux/accessoires	Half-up, half-down
Comédie musicale 3 - Mme Amélia	
Costume #1 "Journée ensoleillée"	Robes diverses
À apporter / <i>What to bring</i>	Collants beige et souliers de caractère ou jazz / <i>Beige tights, character or jazz shoes</i>
Costume #2 "Hairspray"	Robes 60s, crénaline
À apporter / <i>What to bring</i>	Collants beige et souliers de caractère ou jazz / <i>Beige tights, character or jazz shoes</i>
Cheveux/accessoires	Half-up, half-down

Photos individuelles

Individual pictures



Qui/Who: Optionnel

Quand/When: Le lundi 13 mars 2023, 16h à 21h

Où/Where: Dans les studios de la Girandole (Cité francophone)

Prix/Price: Selon la commande (25\$ par pose)

Les photos sont **optionnelles**, pour vous inscrire, veuillez SVP remplir le formulaire Signup avec le code QR ou le lien envoyé par courriel et choisir l'heure qui vous convient le mieux. L'inscription sera premier inscrit, premier servi, entre le 22 février au 11 mars. Nous avons organisé l'horaire comme ceci:

10 min / 1 costume

Pour les enfants inscrit dans plus qu'un cours ou les familles avec plus qu'un enfant qui danse, nous recommandons de vous inscrire à **deux créneaux de temps (20 min)**. Voir le tableau des costumes et accessoires pour le nombre de costume par cours.

Veuillez SVP arriver 10 minutes avant votre plage d'horaire pour faciliter le déroulement et que le danseur soit en costume à l'heure, avec les cheveux fait. Le maquillage n'est pas requis cette année.

*This year, individual pictures are optional - to sign up, please reserve your desired time slot through the Signup form which will be sent by email or with the QR code. First registered, first served, from February 22nd to March 11th. We've organized the schedule as such: **10 min / 1 costume**.*

For families or dancers with multiple costumes, we recommend reserving two time slots. Please arrive 10 minutes before to change into the costume, with hair done. Make-up is optional this year.

Enregistrement des voix

Voice recording

Qui/Who: Les groupes de Comédie Musicale 1, 2 et 3 avec Mme Chantal, Mme Amélia et Mme Olivia M.

Quand/When: Le samedi 25 mars, de 8h30 à 17h

Où/Where: Local du Centre du développement musical, portable à l'ouest du stationnement à l'École Maurice-Lavallée (8828 95 St, Edmonton, AB T6C 4H9)



Nous recommandons aux danseurs de Comédie musicale d'arriver **5 minutes** avant le créneau de temps et **d'attendre à la porte** pour ne pas déranger les enregistrement. SVP arriver avec les paroles mémorisées ou imprimées et une bouteille d'eau. L'horaire est à la prochaine page.

Les créneaux de temps vont passer très rapidement, il faut donc arriver déjà préparé et à l'heure.

*We recommend that Musical Theatre dancers arrive 5 minutes before their scheduled time slot and to **wait by the doors** as to not disturb the recordings. Please arrive with memorized lyrics or on paper and a water bottle. The schedule is on the following page.*

The time slots will move quickly, please arrive prepared and on time.

Horaire des enregistrements

Recording Schedule

Groupe	Nom	Heure	Minutes
CM1	Éloïse	8h40	20 min
	Liliane	9h	20 min
	Florence	9h20	20 min
	Catherine	9h40	20 min
CM2	Rosalie	10h	60 min
	Annick	11h	60 min
	Charlotte	13h	60 min
	Dominique	14h	60 min
CM3	Olivia	15h	60 min
	Nélia	16h	60 min
	Neve	17h	60 min

Veuillez SVP nous aviser le plus tôt possible si vous avez un empêchement /
Please let us know as soon as possible if there is a scheduling conflict

Générale et photos de groupe

Dress rehearsal and group pictures

Qui/Who: Toute l'école de danse (sauf Kangourous et Lucioles)

Quand/When: Le samedi 6 mai 2023, de 12h30 à 16h30

Où/Where: Aux salles de conférences, Cité francophone

Les cours du samedi matin seront maintenus. Les cours des Kangourous et des Lucioles ne participeront pas à la générale et peuvent partir une fois le cours terminé. / ***Saturday morning classes are maintained.*** The Kangourous and Lucioles dancers won't participate in the dress rehearsal.

C'est une grande journée important pour le déroulement du spectacle, les transitions et les changements rapides. Nous vous recommandons d'apporter des collations et des vêtements chauds.

11h45	Arrivée des enseignantes et des bénévoles
12h30	Arrivée des danseurs (déjà coiffés) / <i>Dancers arrive</i>
12h45	Spacing commence et photos de groupe
14h	Pause de 15 min
14h15	Générale
16h30	Fin de la journée / <i>End of the day</i>

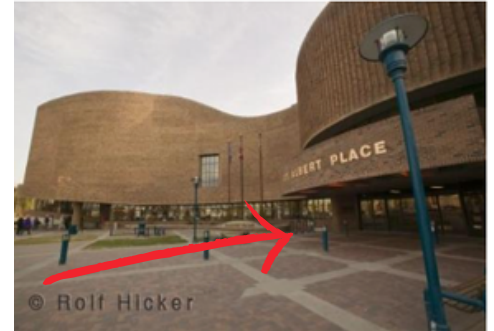
Spectacle annuel 2023

Recital day

Quand/When: Le dimanche 7 mai, à 14h

Où/Where: Au théâtre Arden, 5 rue St-Anne,
Saint-Albert (T8N 3Z9)

Les groupes de Kangourous et des Lucioles arriveront **plus tard à 12h30**. Il y a beaucoup de stationnement en face du théâtre Arden, de l'autre côté de la rue. / *Kangourous and Luciole dancers will arrive later at **12:30 pm**. There is lots of parking across the theatre.*



8h	Arrivée des enseignantes et des bénévoles
9h	Arrivée des danseurs (déjà coiffés), petit spacing / Dancers arrive with hair done
10h	Générale / Dress reheasal
12h30	Pause midi et arrivée des Kangourous et des Lucioles / Lunch break, Kangourous and Lucioles arrival
13h30	Standby en costume
13h45	Portes ouvrent au public / Doors open
14h	Spectacle annuel / <i>Recital starts</i>
Entracte /Intermission	Les danseurs des Kangourous et Lucioles rejoignent leur famille / Kangourous and Lucioles dancers can join their families

Achat des billet

Ticket purchases

Les billets pour le spectacle seront disponibles au mois d'avril **directement sur le site web du théâtre Arden**. La date précise vous sera partagée avec un courriel ainsi que le lien direct.
*Tickets can be purchased **on the Arden's website** in April. More information to come.*

25\$* Adultes / Adults

18\$* Aînés/Étudiants *Seniors/Students*

Enfants (11 ans et moins) / *Children*
15\$* 11 yrs and under

Enfants (5 ans et moins)
Gratuit/Free *Children 5 yrs and under*

**Frais de service additionnel / Additional charges may apply*

Nous aurons une photographie sur place (Julianna Damer) lors du spectacle et un enregistrement vidéo sera fait (Pierre Fagnan). La vidéo finale et les photos seront disponible les semaines après le spectacle.

Nous invitons les danseurs de venir la semaine après (mercredi ou jeudi) le spectacle pour la fête de fin d'année afin de visionner le spectacle!

Liste de chose à apporter la journée du spectacle

Things to bring the day of the recital

	Sous-vêtements et accessoires pour costume / <i>Accessories and undergarments for each costume</i>
	Trousse de cheveux (épingles, fixatif de cheveux, etc.) <i>/ Hair kit (bobbypins, hairspray, etc.)</i>
	Chaussures de danse / <i>Dance shoes</i>
	Vêtements de rechange / <i>Warm clothes</i>
	Bouteille d'eau / <i>Water bottle</i>
	Lunch et collations** SVP assurez-vous que la nourriture n'a pas besoin d'être réchauffée ni tâchante <i>/ Lunch and snacks (not anything you need to warm up or too messy)</i>
	Livres, devoirs, etc. pendant les pauses / <i>Books or homework to do during breaks</i>